سمندری کچھوؤں کی
شناخت کے کارڈ

بحرِ ہند کی ماہی گیری کے لئے

Scanned with CamScanner

Flatback turtle
(Natator depressus)

ہموار پشتی کچھوا

اوسط لمبائی: ۹۰ سینٹی میٹر

اوسط وزن: ۷۰ کلوگرام

رنگ: سرمئی سے زیتونی۔ سبز خول؛ بازو اور دم کے نچلے حصے زرد یا سفیدی مائل رنگ کے

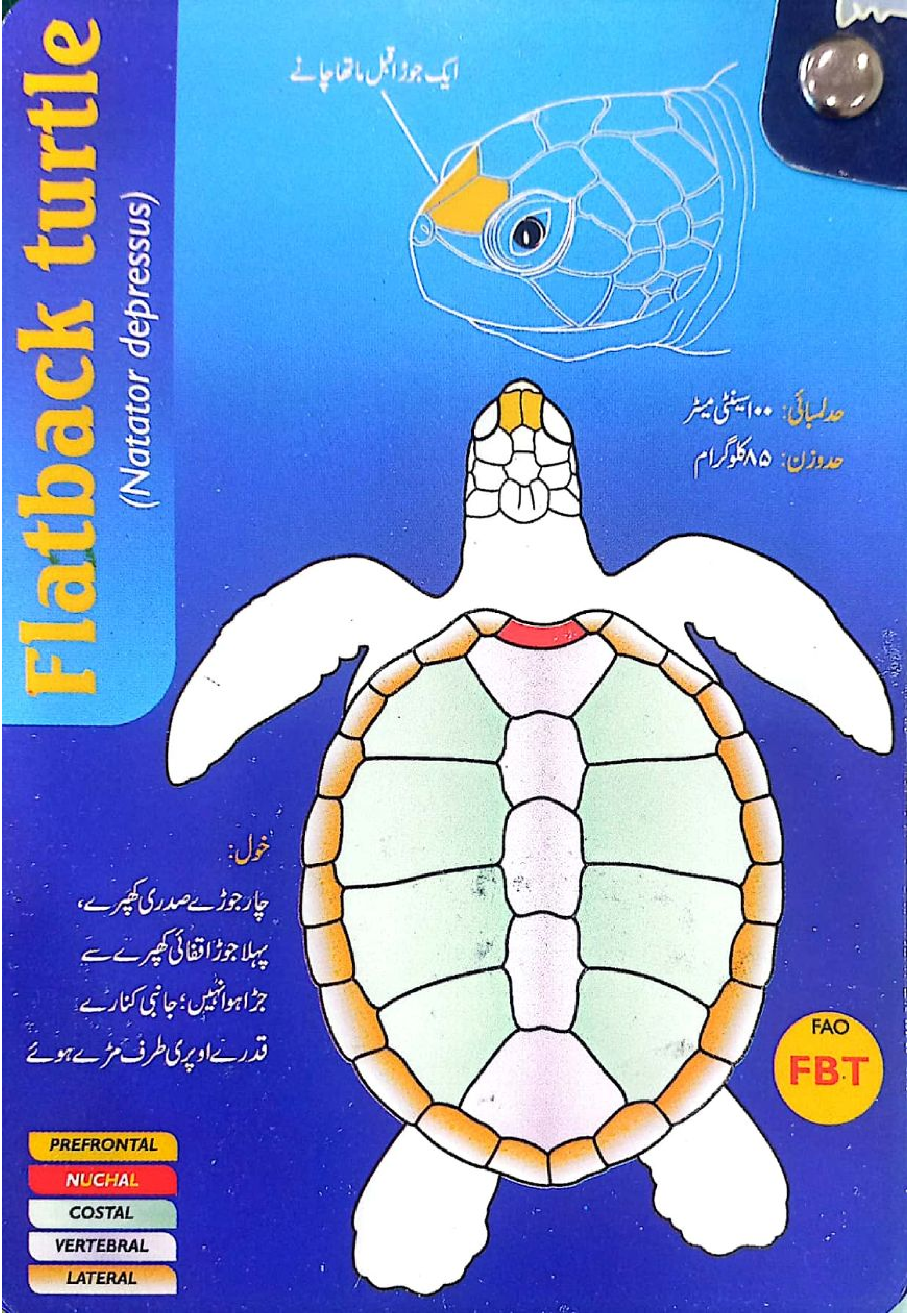
غذا: سمندری کھیرے، قشریے اور دیگر غیر فقاریے

درجہ: IUCN: محدود معلومات، CITES: اضافیت۔I (Appendix-I)

(بین الاقوامی تجارت اور ترسیل ممنوع)

Photo: Dr Colin Limpus

Scanned with CamScanner



Scanned with CamScanner

Loggerhead turtle

(Caretta caretta)

گاوُدی کچھوا

اوسط لمبائی: ۱۰۰ سینٹی میٹر

اوسط وزن: ۱۱۰ کلوگرام

رنگ: سرخی مائل بھورے سے نارنجی مائل بھورا خول

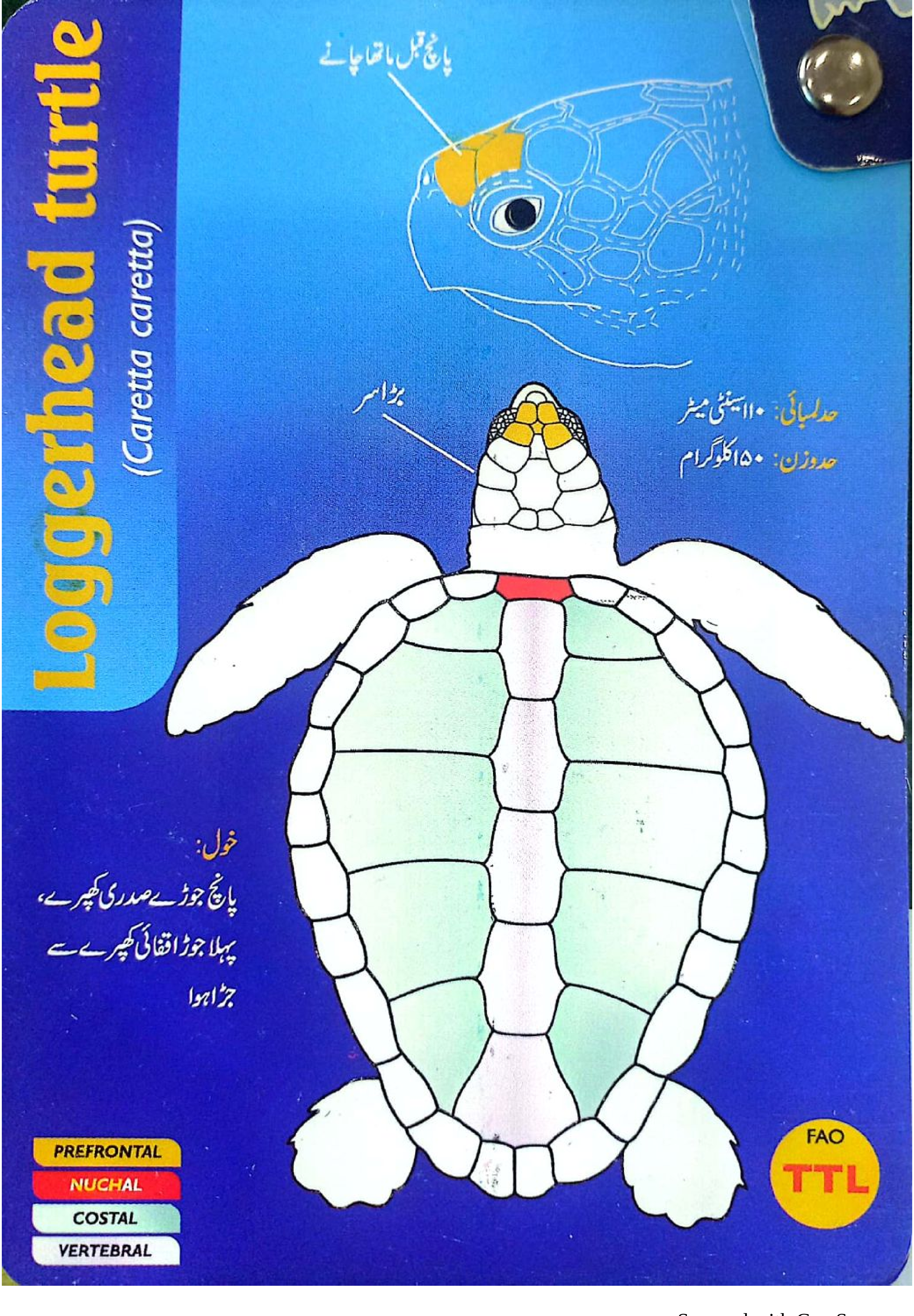
غذا: قشرئیے، صدفیئے، مچھلی اور خار پشتی

درجہ: IUCN: خطرے میں، CITES: اضافیت۔I (Appendix-I)

(بین الاقوامی تجارت اور ترسیل ممنوع)

Photo: World Wildlife Fund

Scanned with CamScanner



Scanned with CamScanner

Hawksbill turtle
(Eretmochelys imbricata)

شکرے کی چونچ کچھوا

اوسط لمبائی: ۹۰ سینٹی میٹر   اوسط وزن: ۶۰ کلوگرام

رنگ: سرخی مائل بھورے سے نارنجی خول، بھورے اور کالے نشانات کے ساتھ؛ سر کے چانے اور بازو گہرے، ہلکی رنگین پٹیوں سے جدا؛ دم بازوؤں کے نچلے حصے بہت زیادہ گہرے زرد

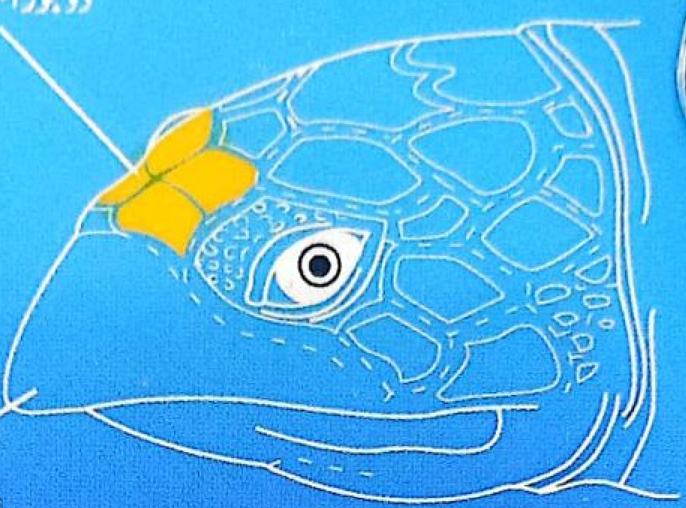
غذا: نرم مونگے، قشریے اور میہ

درجہ: IUCN: انتہائی خطرے سے دوچار، CITES: اضافیت۔I (Appendix-I)
(بین الاقوامی تجارت اور ترسیل ممنوع)

Photo: Dr Colin Limpus

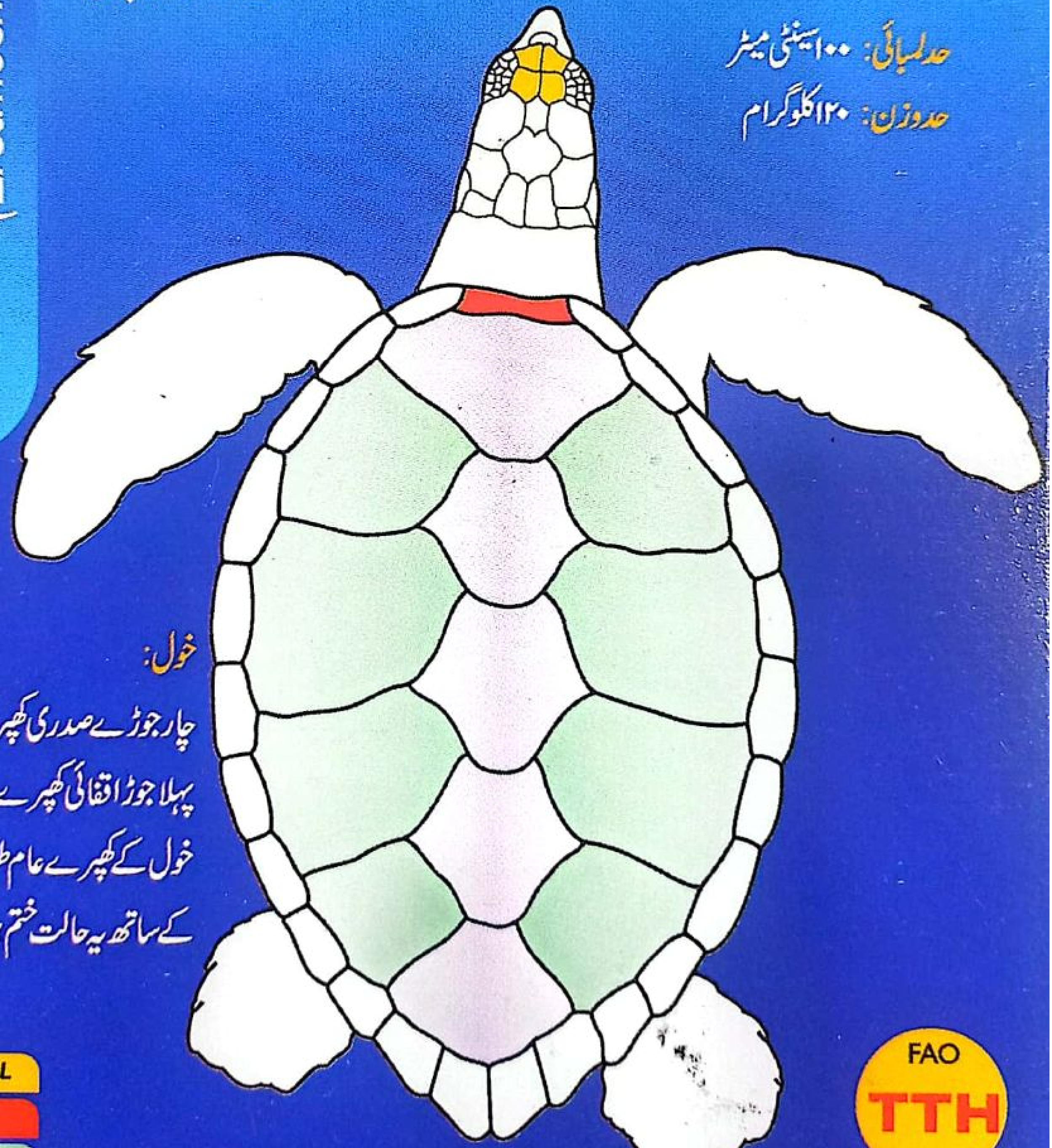
Hawksbill turtle

(Eretmochelys imbricata)



حد لمبائی: ۱۰۰ اسینٹی میٹر

حد وزن: ۱۲۰ اکلوگرام



خول:

چار جوڑے صدری کھپرے،
پہلا جوڑ اقفائی کھپرے سے جڑا ہوا نہیں؛
خول کے کھپرے عام طور پر متجاوز لیکن عمر
کے ساتھ یہ حالت ختم ہو جاتی ہے

PREFRONTAL
NUCHAL
COSTAL
VERTEBRAL

FAO
TTH

Scanned with CamScanner

Leatherback turtle

(Dermochelys coriacea)

سنگ پشت کچھوا

اوسط لمبائی: ۱۷۰ سینٹی میٹر

اوسط وزن: ۴۵۰ کلوگرام (۹۱۸ کلوگرام تک ریکارڈ)

رنگ: کمر (کاذب خول) اور پورا جسم: گہرا نیلاہٹ مائل سیاہ، سفید دھبوں کے ساتھ

غذا: عام طور پر لنگارہ لیکن صدفیئے، سمندری جھاڑیاں یا پودے بھی

درجہ: IUCN: انتہائی خطرے سے دوچار، CITES: اضافیت۔I (Appendix-I)
(بین الاقوامی تجارت اور ترسیل ممنوع)

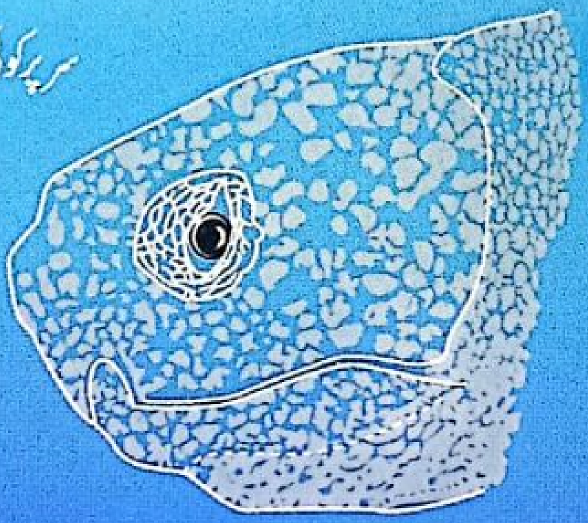
Photo: Vincent Liardet

Scanned with CamScanner

Leatherback turtle

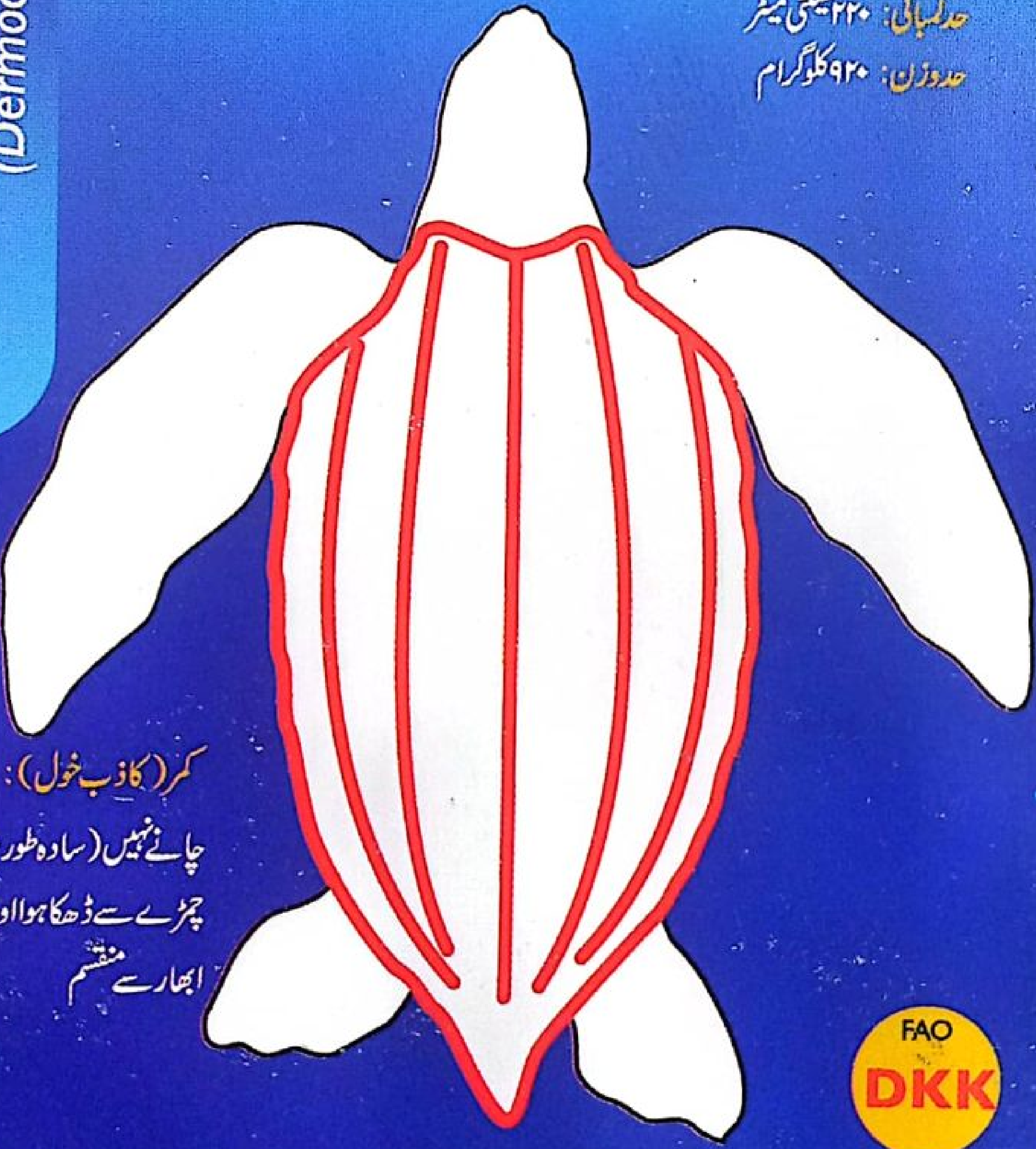
(Dermochelys coriacea)

سر پر کوئی چانے نہیں



حد لمبائی: ۲۲۰ سینٹی میٹر

حد وزن: ۹۲۰ کلوگرام



کمر (کاذب خول):

چانے نہیں (سادہ طور پر ایک قسم کے
چمڑے سے ڈھکا ہوا اور سات طولی
ابھارے منقسم

Scanned with CamScanner

Olive ridley turtle

(Lepidochelys olivacea)

زیتونی کچھوا

اوسط لمبائی: ۷۰ سینٹی میٹر　　اوسط وزن: ۴۵ کلوگرام

رنگ: خول اور بازوؤں کے نچلے حصے سبز سے گہرے بھورے مائل سبز: بازوؤں کے اوپری حصے اور گردن سرمائل سبز۔ خول تقریباً لمبائی کے برابر چوڑا

غذا: قشریئے، صدفیئے، لنگارہ، بہت ہی کم سمندری جھاڑی اور پودے

درجہ: IUCN: زوپزیر، CITES: اضافیت۔ I (Appendix-I)

(بین الاقوامی تجارت اور ترسیل ممنوع)

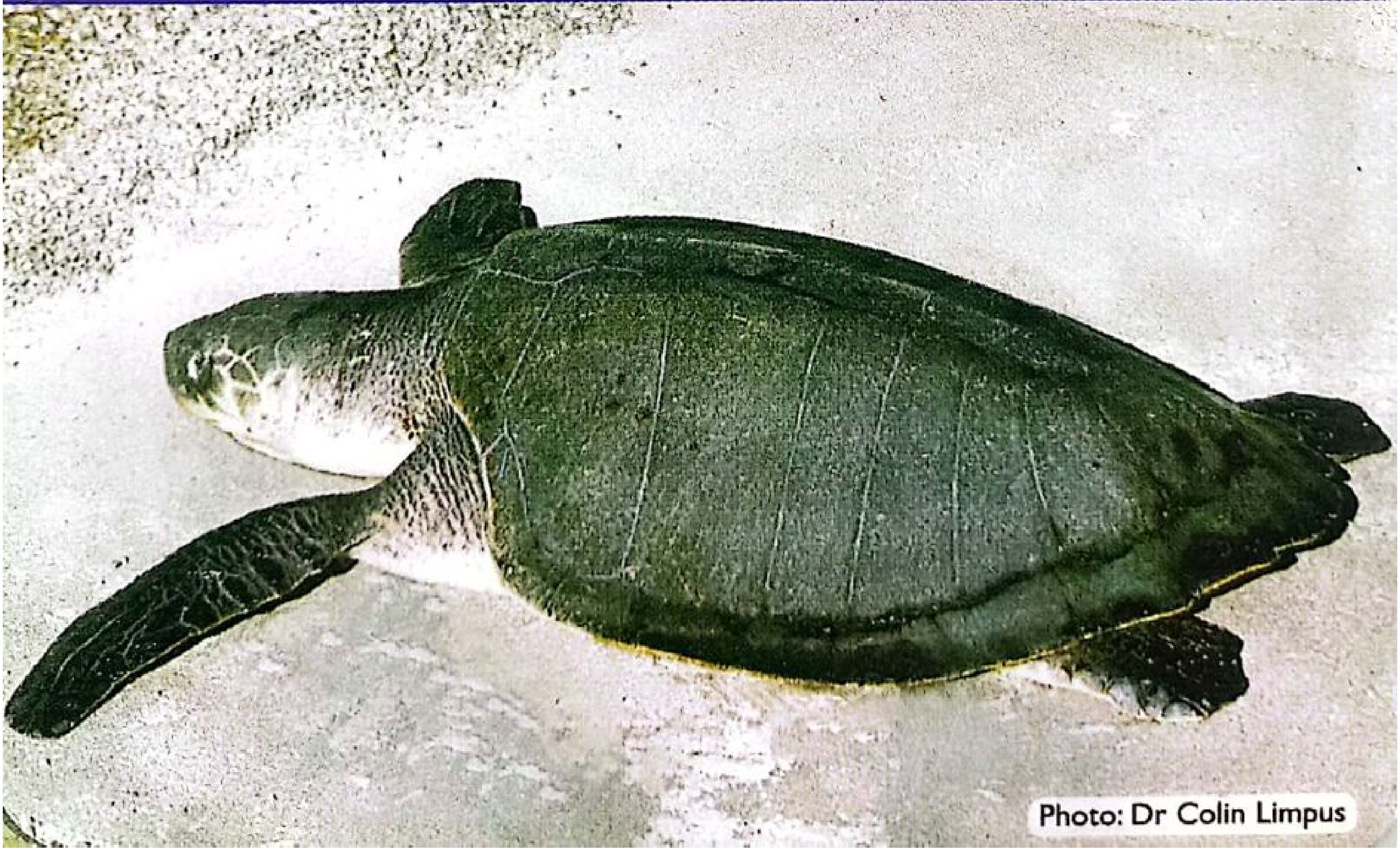


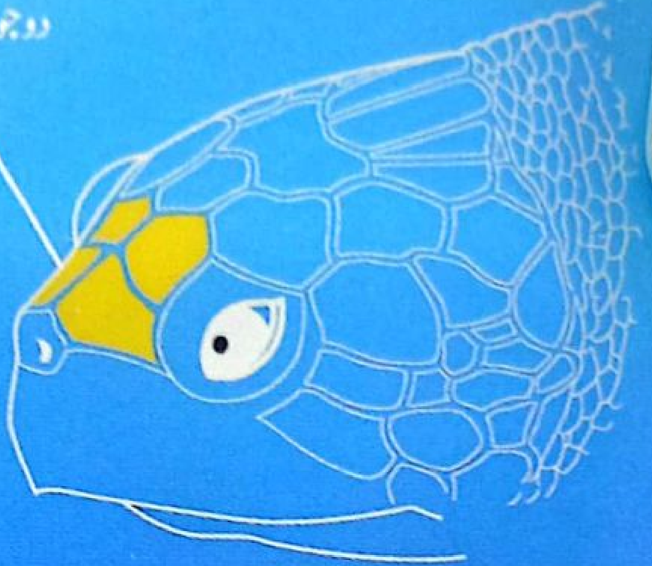
Photo: Dr Colin Limpus

Scanned with CamScanner

Olive ridley turtle

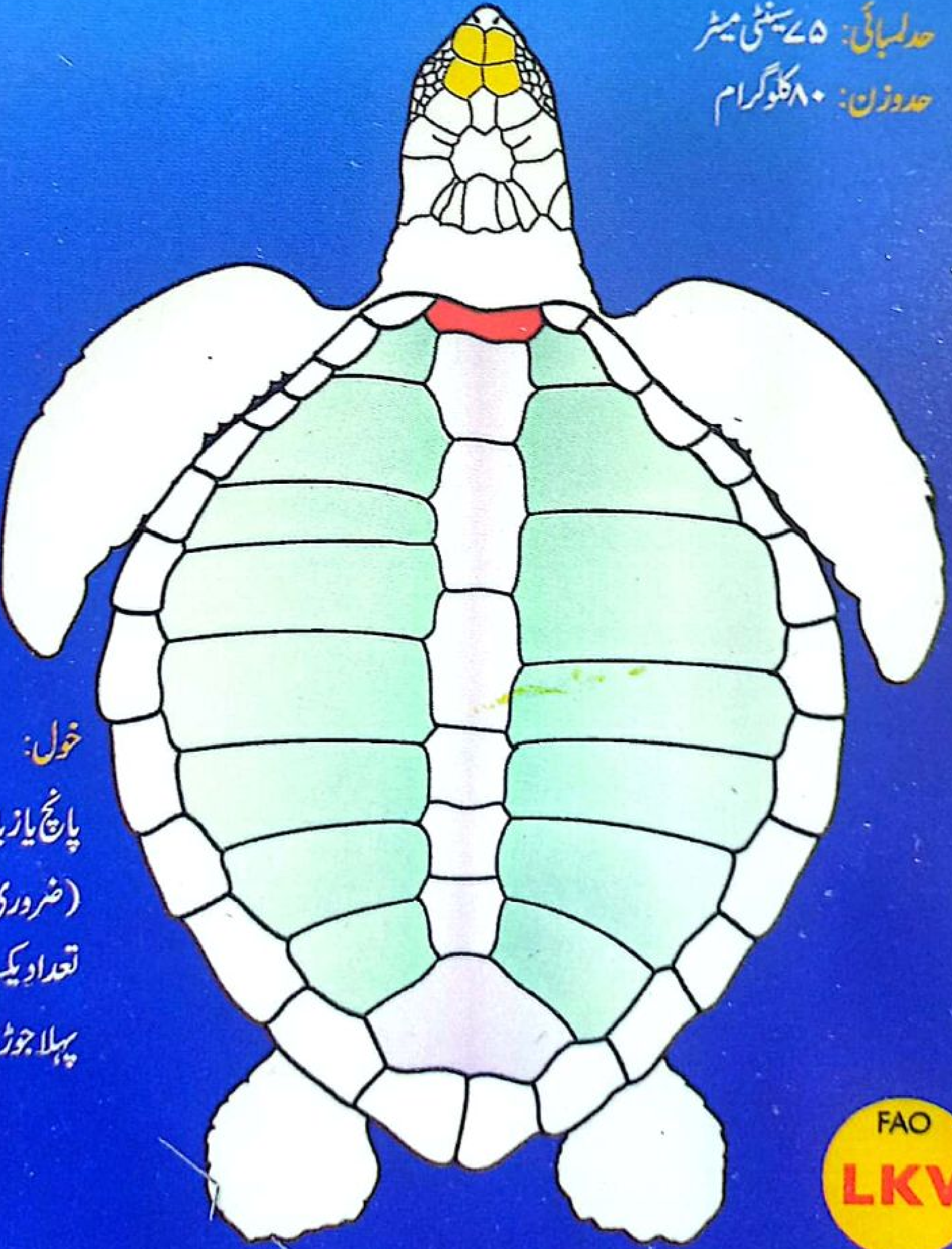
(Lepidochelys olivacea)

دو جوڑ اگلی ماتھا چانے



حدلمبائی: ۷۵ سینٹی میٹر

حدوزن: ۸۰ کلوگرام



خول:

پانچ یا زیادہ جوڑے صدری کھپرے
(ضروری نہیں کہ دونوں طرف
تعدادِ یکساں ہو)،
پہلا جوڑ اقفائی کھپرے سے جڑا ہوا

PREFRONTAL

NUCHAL

COSTAL

VERTEBRAL

FAO

LKV

Green turtle
(*Chelonia mydas*)

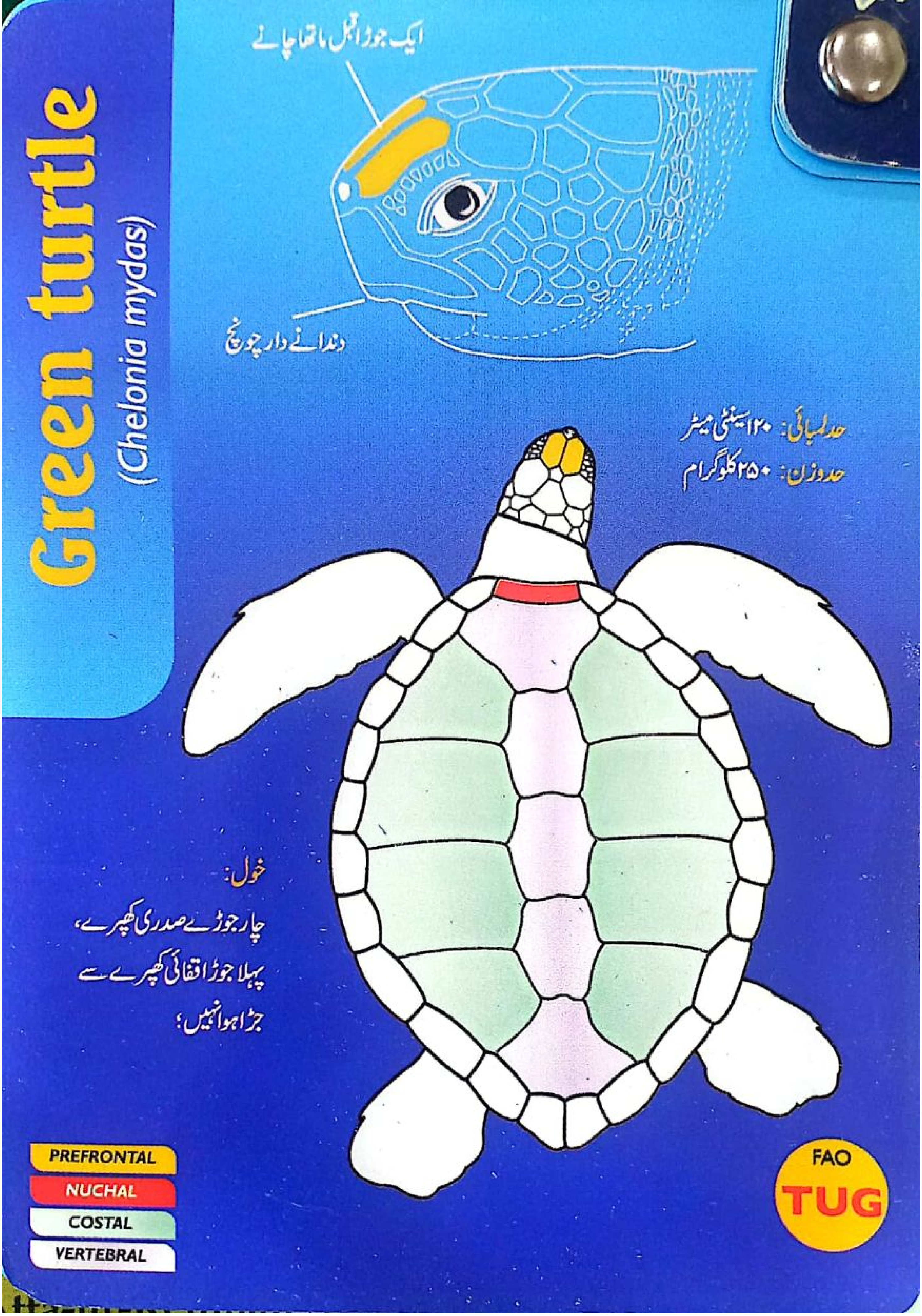
سبز کچھوا

اوسط لمبائی: ۱۱۰ سینٹی میٹر   **اوسط وزن:** ۱۴۵ کلوگرام

رنگ: زیتونی۔سبز خول، بلوغت میں سیاہ دھبوں کے ساتھ (>90cm)؛ نوخیز میں اینٹ سا سرخ، کچھ دھاریوں کے ساتھ؛ پیدائش کے وقت خول اور بازو نیلاہٹ مائل سیاہ، سفید کناروں کے ساتھ

غذا: بالغ: سبزی خور (نبات خور)؛ نوجوان: عام طور پر گوشت خور (چھوٹے قشریئے، اور صدفیئے اور دیگر غیر فقاریئے)

درجہ: IUCN: خطرے سے دوچار، CITES: اضافیت۔ I (Appendix-I) (بین الاقوامی تجارت اور ترسیل ممنوع)



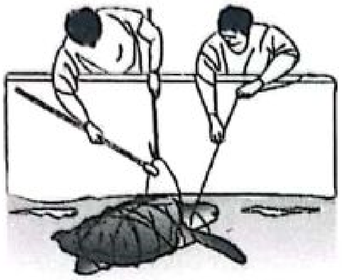
Scanned with CamScanner

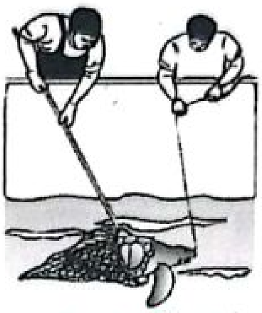
کنڈی میں پھنسے ہوئے کچھوؤں کی رہائی

اگر کوئی کچھوا پکڑا جائے، تو اس کے ممکنہ بچاؤ کے لئے درج ذیل اقدامات کیئے جائیں

A

کچھوے کی جسامت کا اندازہ کریں



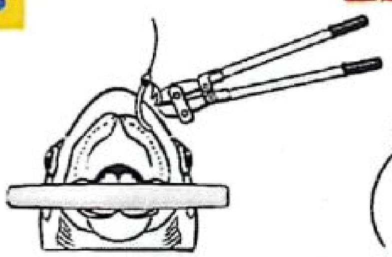


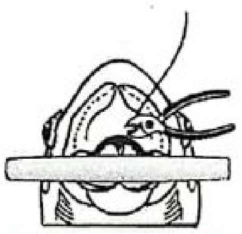
اگر بڑا ہو تو رہا کر دیں یا اگر وہ پھنسا ہوا ہے تو پھنسی ہوئی ڈوری کو کاٹنے کے لئے چاقو یا gaff کا استعمال کریں

اگر چھوٹا ہو تو اسے کشتی پر چھوٹے Dip net سے اوپر لے آئیں

B

کچھوے کے منہ میں ایک لکڑی کا ٹکڑا رکھ دیں تا کہ وہ کاٹ نہ سکے





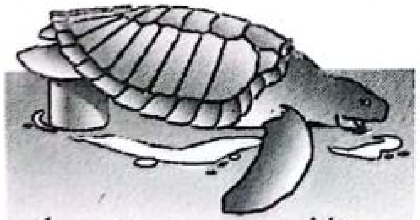
اگر کنڈی نظر آ رہی ہے تو اسکی نوک کو کاٹ دیں اور ہک کو نکال دیں یا کنڈی نکالنے والا آلہ استعمال کریں

اگر کنڈی نظر نہیں آ رہی تو اسکی ڈوری کو منہ کے قریب سے کاٹ دیں

C

رہا کرنے سے پہلے کچھوے کی حالت کا تعین کریں، اس بات کا اندازہ کریں کہ وہ کس حد تک جاندار ہے،

کشتی پر اسے کم سے کم چار گھنٹے یا چوبیس گھنٹے تک رکھیں



پہلے بازوؤں کو کشتی کے عرشے سے بیس سینٹی میٹر اوپر رکھیں تا کہ پھیپھڑوں سے پانی نکل جائے

کچھوے کو سایہ دار جگہ پر رکھیں اور اسے بھیگے تولیئے سے ڈھک دیں

D

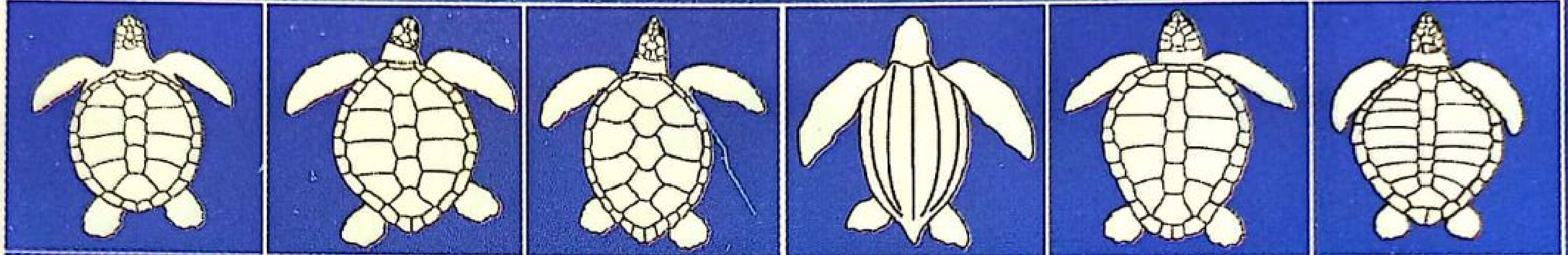
کچھوے کی اقسام کو پہچاننے کی کوشش کریں اور پھر احتیاط کے ساتھ اسے پانی میں چھوڑ دیں

E

روزنامچہ میں اس تمام باہمی عمل کا اندراج کریں اور اپنے ماہی گیری کے محکمے کو مطلع کریں

Scanned with CamScanner

MARINE TURTLE ASIAN NAMES



Flatback turtle	Green turtle	Hawksbill turtle	Leatherback turtle	Loggerhead turtle	Olive ridley turtle
平背游龟	绿海龟	玳瑁	棱皮龟	蠵龟	丽龟
납작등 바다 거북	녹색 바다 거북	매부리 바다 거북	장수 바다 거북	붉은 바다 거북	꼬마 바다 거북
Penyu punggung rata	Penyu hijau	Penyu sisik	Penyu belimbing	Penyu anjing, penyu kepala besar, penyu kakaktua	Penyu lumpur
ヒラタウミガメ	アオウミガメ	タイマイ	オサガメ	アカウミガメ	ヒメウミガメ
	Bildog, Katuan, Payukan, Pudno, Tabugon, Tortuga, Tuod.	Karahan, Sisik, Sisikan, Ulinaban.	Abi labi, Balimbing, Beneracan, Kantuhan, Kulod Manahanga	Bulawon, Garanga.	Kalady, Lambangan, Latun, Lunok, Mukoy.
平背龜	綠蠵龜	玳瑁	革龜	赤蠵龜	欖蠵龜

Scanned with CamScanner

سمندری کچھوے خطرے سے دوچار انواع ہیں

ماحولیات:

- سمندری کچھوے سمندروں میں تقریباً سو ملین سال سے رہ رہے ہیں۔
- سمندری کچھوؤں کی شناخت شدہ سات انواع میں سے چھ بحرِ ہند میں پائی جا سکتی ہیں۔
- سمندر میں کئی دہائیاں گزارنے کے بعد مادہ واپس اسی ساحل کی طرف آتی ہیں جہاں پر ان کی پیدائش ہوئی تھی اور وہاں پر تین سے چار کامیاب کوششوں میں کئی درجن انڈے دیتی ہیں۔
- انواع پر مبنی تقریباً 90-45 کی بیضانت کے بعد نوزائیدہ کچھوے بل سے نکل کر سمندر میں چلے جاتے ہیں۔
- ہزار میں سے صرف ایک نوزائیدہ کچھوا بالغ عمر کو پہنچتا ہے۔ قدرتی اموات کی شرح بہت زیادہ ہونے کی وجہ سے سمندر میں ملنے والا ہر انفرادی کچھوا اہمیت کا حامل ہے۔
- سمندر میں کچھوؤں کی غذا کئی اقسام کی ہوتی ہیں جو کہ ان کی نوع پر منحصر ہے جن میں لنگارہ، سمندری گھاس، اسفنج، مونگے، غیر فقاریے اور مچھلیاں شامل ہیں۔

سمندری کچھوؤں کو لاحق خطرات:

- تجارتی ماہی گیری کے آلات جن میں ماہور (اوڈو/سراپی) یا Pelagic جال اور تیرنے والے مچھلی مجتمع کرنے والے آلے شامل ہیں حادثاتی اموات کا سبب بنتے ہیں۔
- زہریلے فضلے کو نگلنے سے، جن میں پلاسٹک، Polystyrene، سگریٹ کے فلٹر وغیرہ
- گوشت، انڈوں اور خول کا غیر قانونی شکار
- ترقیاتی کاموں کی وجہ سے انڈے دینے کی جگہوں کا ضیاع

Scanned with CamScanner

ان کے تحفظ کے کام میں حصہ لیجیے

اگر آپ ایک تجارتی ماہی گیری کی کشتی پر ہیں:

- سمندری کچھوؤں کے حادثاتی شکار کو کم کرنے کے لئے ماہرین کی رائے پر عمل کریں۔
- اگر آپ نے حادثاتی طور پر سمندری کچھوے کو پکڑ لیا ہے تو اسکے بچاؤ کے لئے بہترین تکنیک کا استعمال کریں تا کہ واپس سمندر میں جانے کے بعد اسکی بقا کے مواقع بڑھ سکیں۔
- کچھوؤں کی انواع کی پہچان کے لئے ان کارڈز کا استعمال کریں، اپنے روزنامچے میں اسکا اندراج کریں اور اپنے ماہی گیری کے محکمے کو مطلع کریں تا کہ اہم معلومات جمع کرنے میں آسانی ہو۔
- کچھوے کے بازو پر یا کسی اور tag کو چیک کریں۔ tag کا نمبر، تاریخ اور پکڑنے کا مقام نوٹ کریں۔ اگر ممکن ہو تو جانور کو آزاد کرنے سے پہلے اسکی ایک تصویر بنائیں اور یہ معلومات tag پر درج پتے پر ارسال کریں۔

اگر آپ کچھوے کے انڈے دینے والی جگہ پر ہوں:

- بالغ کچھوؤں کو تنگ نہ کریں کیونکہ یہ انڈے دینے ساحل پر آتے ہیں۔ ان سے فاصلے پر رہیں اور ان پر روشنی نہ ڈالیں ورنہ یہ اس مقام کو چھوڑ کر چلے جائیں گے۔ اگر آپ تصویر بنانا چاہتے ہیں تو جب جانور انڈے دینے لگے تو بغیر فلیش کے تصویر بنائیں۔
- کچھوؤں یا ان کے انڈوں کو نہ چھوئیں۔
- اگر آپ ساحل پر کچھوؤں کے نوزائیدہ بچوں کو دیکھیں تو انہیں نہ پکڑیں چونکہ یہ سمندر کی طرف جاتے ہیں۔
- کتوں کو دور رکھیں، یہ ان کے سب سے ممکنہ شکاری ہیں۔

Scanned with CamScanner

بین الاقوامی اور اقوامی حفاظتی اقدامات

- سمندری کچھوؤں کی ساتوں انواع کی بین الاقوامی تجارت کو منظم کرتی ہے Convention خطرے سے دوچار انواع کی بین الاقوامی تجارت پر
- Convention on Migratory Species (CMS) اور Indian Ocean Marine Turtle MoU (IOSEA)
رکن ممالک سے توقع ہے کہ وہ مقامی تحفظی پروگرام لاگو کریں گی اور باہمی تحفظی پروگرام میں تعاون کریں گی
- بہت سے ممالک نے اپنے قوانین کے ذریعے کچھوؤں کے شکار اور فروخت یا مقامی خوراک کے طور پر استعمال پر پابندی لگائی ہوئی ہے

سمندری کچھوؤں کے لئے IOTC کے ضروری تقاضے

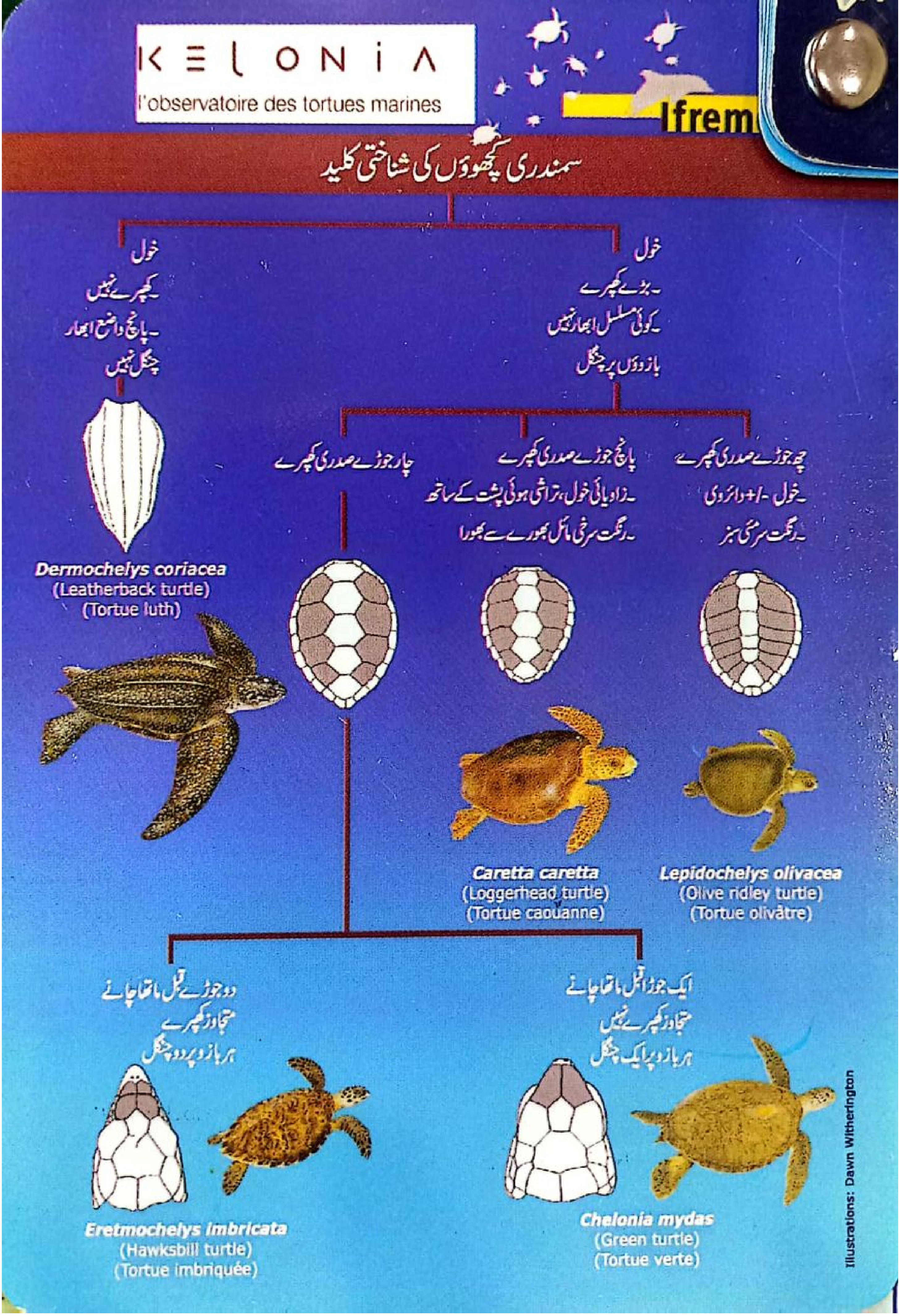
درج ذیل میں IOTC کے تحفظی اور انضرامی کے تحت ماہی گیروں / مبصروں پر لازم ہے کہ ان باتوں پر عمل کریں

- مبصروں / ماہی گیروں کو کسی بھی سمندری کچھوے سے باہمی عمل کی صورت میں تاریخ اور مقام درج کرنا ہے اور متعلقہ عمل بردار مملکت کو رپورٹ کرے
- مبصروں / ماہی گیروں کو کچھوے کو زندہ اور اچھی حالت میں آزاد کرنے کے لئے ہر ممکن کوشش کرنی ہے
- سنگل (long line) پر موجود مبصروں / ماہی گیر یقین دہانی کریں کہ کشتی پر سنگل کو کاٹنے والا آلہ یا De-hooker موجود ہو
- کترے (purse seine) کشتیوں کو چاہیے کہ سمندری کچھوؤں کو پکڑنے سے اجتناب کریں اور FAD کے ان ڈیزائن کو استعمال کریں جن سے سمندری کچھوؤں کے پھنسنے کو کم کیا جائے

سمندری کچھوؤں کی مزید معلومات کے لئے:

- IOSEA Marine Turtle MoU: www.ioseaturtles.org
- KELONIA observatory of marine turtles: www.kelonia.org
- IUCN: www.iucnredlist.org / www.iucn-mtsg.org

Scanned with CamScanner



Scanned with CamScanner

کچھوؤں کے پہچاننے کے یہ کارڈ انڈین اوشین ٹیونا کمیشن (ndian Ocean Tuna Commission-IOTC
پیسفک کمیونٹی سکریٹریٹ کے تحت شائع کیئے جانے والے آگاہی مواد کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ جس کا مقصد کشتیوں کے شکار کردہ جانور
جو کہ IOTC کے انصرام کے تحت آتے ہیں اور سمندری کچھوؤں کے درمیان باہمی عمل کے مطلع کرنے کے عمل میں بہتری لائی جا سکے۔

WWF TRANSLATION PAK 2013

iotc ctoi

SPC
Secretariat of the Pacific Community

اس کی اشاعت WWF, IOTC اور Smart Fishing Initiative کے باہمی تعاون کے ذریعے ممکن ہو سکی۔

مزید معلومات کے لئے رابطہ کریں:

انڈین اوشین ٹیونا کمیشن

لی چینیئر مال

پی او باکس ۱۰۱۱، وکٹوریا، سیشل

فون: +248 422 54 94
فیکس: +248 422 43 64

ای میل: secretariat@iotc.org
ویب سائیٹ: www.iotc.org

اردو ترجمہ:

محمد معظم، مسرت العین، زلیخا کنول

ڈبلیوڈبلیوایف - پاکستان

کراچی، پاکستان

اعتراف: ہم IFREMER, Secretariat of the IOSEA MoU اور KELONIA کے انتہائی مشکور ہیں
کہ انہوں نے سمندری کچھوؤں کی شناخت کے کارڈ بنانے میں تعاون کیا۔

©Copyright: IOTC and SPC, 2011. Graphics and layout: Jipé Le-Bars.

IOTC version: Julien Million

Scanned with CamScanner